

# I. ERRENTERIAKO GIZA ESKUBIDEEN ZINEMA DOKUMENTALAREN JAIALDIA

I. FESTIVAL DE CINE DOCUMENTAL Y DERECHOS HUMANOS DE ERRENTERIA

2022  
21-26  
AZAROA  
NOVIEMBRE

[www.ggeefilm.com](http://www.ggeefilm.com)

Antolatzaile / Organizador:



Babeslea / Patrocinador:



ERRENTERIA



Laguntzaile / Colaborador:



Errenteriako Giza Eskubideen  
Zinema Dokumentalaren Jaialdia  
Festival de Cine Documental y  
Derechos Humanos de Errenteria

## AZAROAK 21 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

BONJOUR DOUALA, Jose Ramón Bas

ROBIN BANK, Anna Giralt

## AZAROAK 22 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

KAMBANA, Samuel Pastor

CHILDREN OF THE ENEMY, Gorki Glaser-Müller

## AZAROAK 23 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

MALDITA. A LOVE SONG TO SARAJEVO, Raúl de la Fuente Calle, Amaia Remirez

ECOUTEZ-MOI, Paula Armijo

CASA CON BANDERA, Rodrigo Hiriarte, Carlos Valverde Ortega

## AZAROAK 24 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

ESTÉTICA UNISEX, Alvaro Acosta Gutierrez

SI PUERA DESEAR ALGO, Dora García

## AZAROAK 25 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

AQUÍ SEGUIMOS, Álvaro Hernández Blanco

UN CIELO TAN TURBIO, Álvaro F. Pulpeiro

## AZAROAK 26 DE NOVIEMBRE, 19:30. NIESSEN ZINEMAK

EXCELENTÍSIMA SEÑORA, Tere Cherry, Ana Sol Alonso

KARPETA URDINAK, Ander Iriarte

## BONJOUR DOUALA



**Zuzendaritza/Dirección:** Jose Ramón Bas  
**Gaia/Temática:** Hezkuntza/Educación  
**Iraupena/Duración:** 7'

Kamerungo Douala hirian (Afrika mendebaldeko portu garrantzitsuenetako bat) barrena egiten den ibilbidea da. Road Movie txiki bat bezala, motorren eta pertsonen mugimenduan murgilduko gara, amaiera bitxia duten egoera fantastikoak gertatzen diren bitartean.

Es un recorrido por la ciudad de Douala (uno de los puertos más importantes de África occidental) en Camerún. Como una pequeña Road Movie nos adentramos en el movimiento de las motos y las personas mientras se suceden situaciones fantásticas con un curioso desenlace final.

## ROBIN BANK

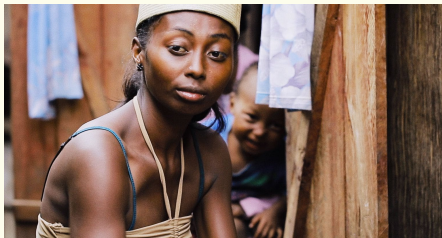


**Zuzendaritza/Dirección:** Anna Giralte  
**Gaia/Temática:** Ekonomia/Economía  
**Iraupena/Duración:** 79'

Enric Durani buruzko thriller intimoa, XXI. mendeko Robin Hood. 2008ko krisian, aktibista katalanak milioi erdi lapurtu zien bankuei, proiektu sozialetara eman zituen eta hedabideei iragarri zien banku-sistemaren praktikak salatzen. Espetxera kondenatu zuten, baina ihes egitea eta desagertzea lortu zuen. Anna Giralte Duranen ama filmatzen du. Duela urte batzuk ez du semea ikusten, eta, haren bidez, aktibistarekin harremanetan jartzea lortzen du enkriptatutako txat bidez. Animazio sekuentzia zoragarriekin, Giralte pertsonaia liluragarri bat erretratatu du eta galdera deserosoak egiten dizkigu. Non daude legezkotasunaren eta legitimitatearen arteko mugak? Zein da idealei leial izatearen kostua?

Un thriller íntimo sobre Enric Duran, el Robin Hood del siglo XXI. Durante la crisis del 2008, el activista catalán robó medio millón a los bancos, los donó a proyectos sociales y lo anunció a los medios para denunciar las prácticas del sistema bancario. Fue condenado a prisión, pero consiguió huir y desaparecer. Anna Giralte filma a la madre de Duran, quien hace años que no ve a su hijo, y a través de ella consigue contactar con el activista vía chat encriptado. Con maravillosas secuencias de animación, Giralte retrata un personaje fascinante y nos hace preguntas incómodas. ¿Dónde están los límites entre la legalidad y la legitimidad? ¿Cuál es el coste de ser fiel a los ideales?

## KAMBANA



Zuzendaritza/Dirección: Samuel Pastor  
Gaia/Temática: Gutxiengo etnikoak/Minorías étnicas  
Iraupena/Duración: 15'

Bere ingurukoek, bikiak izateagatik, ama bat eta bi seme bikiak baztertzin dituzte. Mananjary eskualdean, Madagaskarren, bikiak zoritxarren eramaile diren sineskera herrikoia dago.

Una madre y sus dos hijos gemelos son rechazados por su entorno por el hecho de ser gemelos. En la región de Mananjary, Madagascar, existe la creencia popular de que los gemelos son portadores de desgracias.

## CHILDREN OF THE ENEMY



Zuzendaritza/Dirección: Gorki Glaser-Müller  
Gaia/Temática: Haurtzaroa/Infancia  
Iraupena/Duración: 96'

Patricio Galvezek, txiletar jatorriko musikari suediar-  
rarak, bere emaztea eta alaba Amanda muturreko  
islamistak bihurtzen ikusi zituen. Amanda Michael  
Skråmo Suediako ISIS terrorista ezagunenetako  
batekin ezkondu zen, eta zazpi seme-alaba izan  
zituzten. Elkarrekin joan ziren Siriara borrokatzera  
2014an. Zazpi seme-alabek al-Holen zelaian amaitu  
zuten. Gorki Glaser-Müller zinemagileak aitona  
Patricioren odisea hunkigarria jarraitzen du bilobak  
aurkitzen saiatzeagatik. Suediako gobernuak traba  
diplomatiko guztiak jartzen ditu haurren itzulera  
eragozteko. Glaser-Müllerrek bere lagun Patriciori  
laguntzen dio Siriara arrisku handiko bidaia batean.

Patricio Gálvez, un músico sueco de origen chileno,  
vio como su mujer y su hija Amanda se convertían en  
islamistas radicales. Amanda se casó con Michael  
Skråmo, uno de los terroristas del ISIS más conocidos  
de Suecia, tuvieron siete hijos. Juntos fueron a luchar  
a Siria en el 2014. Cinco años después, ambos fueron  
asesinados. Los siete hijos acabaron en el campo de  
al-Hol. El cineasta Gorki Glaser-Müller sigue la  
conmovedora odisea del abuelo Patricio por intentar  
encontrar a sus nietos. El gobierno sueco pone todas  
las trabas diplomáticas para impedir el retorno de los  
infantes. Glaser-Müller acompaña a su amigo Patricio  
a Siria en un viaje de alto riesgo.

## MALDITA. A LOVE SONG TO SARAJEVO



Zuzendaritza/Dirección: Raúl de la Fuente Calle,  
Amaia Remirez

Gaia/Temática: Sexualitatea/Sexualidad

Iraupena/Duración: 27'

Bere Jainkoa Maitasuna da. Bere aberria Lurra. Bere generoa? gizakia. MALDITA, A LOVE SONG TO SARAJEVO lanean, Bozo Vrecok, Balkanetako artistarik iraultzaileenak, Sarajevo eta Bartzelona hirien arteko bizitzari, gainditzeari eta maitasun-istorioari abesten dio, inoiz agur ez esateko une zailetan aurkitzen jakin baitzuten.

Su Dios es el Amor. Su patria la Tierra. ¿Su género? humano. En Maldita, a love song to Sarajevo, Bozo Vreco, el más revolucionario de los artistas de los Balcanes le canta a la vida, a la superación y a la historia de amor entre dos ciudades, Sarajevo y Barcelona, que se supieron encontrar en momentos difíciles para no decirse adiós jamás.

## ECOUTEZ - MOI



Zuzendaritza/Dirección: Paula Armijo

Gaia/Temática: Feminismoa/Feminismo

Iraupena/Duración: 16'

Entzun. Zerbait kontatu behar dut, baina oraindik ezin dut nire aurpegia erakutsi. Marokoko etxetik ihes egin eta 25 ondoren, emakume batek kontatu behar du zergatik ihes egin zuen azalpenik eman gabe. Oraindik ez du bere burua aurpegia emanaz egiteko gai ikusten, baina ahotsa anonimotasunetik grabatzen du, bere hitzak laster sinatu ahal izateko esperantzaz.

Escúcheme. Tengo algo que contar, pero aún no puedo hacerlo mostrando mi rostro. 25 años después de escaparse de su casa en Marruecos, una mujer necesita contar por qué huyó sin dar ninguna explicación. Aún no se ve capaz de hacerlo dando la cara, pero graba su voz desde el anonimato, esperando poder firmar pronto sus palabras.

## CASA CON BANDERA



Zuzendaritza/Dirección: Rodrigo Hiriarte,  
Carlos Valverde Ortega

Gaia/Temática: Etxebizitza/Vivienda

Iraupena/Duración: 25'

Hainbat urtez zain egon ondoren, etxebizitzara sartu ezinik eta senitartekoen etxeetan hurbileko izaerari eutsiz, Pitzizautin (Temuco) sektoreko biztanle-talde batek bandera jartzea eta beren etxebizitzak eraikitzeko zerga-lur bat hartzea erabaki zuten. Boom inmobiliarioak markatutako hiri batean, etxearen zain dauden milaka familien ekitate eza eta atzerapena agerian uzten duena. Irtenbide propio horri esker, bizi-kalitate hobea izango duen auzo bat eraiki ahal izango dute. Irrika horren bidez, etxebizitza duinerako eskubidearen alde borrokatzea erabaki dute, erakundeen nagitasuna eta poliziaren indarkeria gaindituz, eta haien arrazoiak eta gaitasunak gailenduz.

Tras años de espera, sin poder acceder a la vivienda y manteniendo una condición de allegados en las casas de sus familiares, un grupo de pobladoras y pobladores del sector Pichicautín (Temuco), deciden plantar bandera y tomarse un terreno fiscal para construir sus viviendas. En una ciudad marcada por el boom inmobiliario que deja al descubierto la inequidad y postergación de miles de familias que esperan su casa. Esta solución propia, les permitirá edificar un barrio para una mejor calidad de vida. Un anhelo por el cual están decididos a luchar por el derecho a la vivienda digna, sobreponiéndose a la indolencia de las instituciones y a la violencia policial, haciendo prevalecer sus razones y capacidades.

## ESTÉTICA UNISEX



Zuzendaritza/Dirección: **Álvaro Acosta Gutierrez**  
Gaia/Temática: **Sexualitatea/Sexualidad**  
Iraupena/Duración: **9'**

Peruko Andeetako hiru emakume transen bizitza, Mishell Santillanekin lotutako beren bizipenak komentatzen dituzte, ile-apaindegia testigantzak garatzeko agertoki nagusia da.

La vida de tres mujeres trans de los Andes del Perú, comentan sus experiencias de vida relacionadas a Mishell Santillan, la peluquería es el escenario principal para desarrollar los testimonios.

## SI PUDIERA DESEAR ALGO



Zuzendaritza/Dirección: **Dora García**  
Gaia/Temática: **Feminismoa/Feminismo**  
Iraupena/Duración: **68'**

Dora García azken 5 urteetan Mexiko Hirian izan diren manifestazio feminista harrigarrien soinu-banda bat proposatzen du. Manifestazio horiek espazio eta diskurtso publikoa aldatu eta bereganatu dituzte, eta filmak bi bide jarraitzen ditu: bata, hirian egindako martxa feminista horien irudi eta soinuen bilduma kolektiboa egitea; eta, bestea, La Bruja de Texcoco artista transaren azken kantuen konposizioa, grabazioa eta interpretazioa egitea.

La cineasta propone componer una banda sonora inspirada en las manifestaciones feministas que se han producido en la Ciudad de México en los últimos cinco años. Estas demostraciones de protesta han modificado y se han apropiado tanto del espacio como del discurso público. La película entonces sigue dos caminos: el primero, la recopilación de imágenes y sonidos de estas marchas; y el segundo, la composición, grabación e interpretación final del tema a cargo de la artista trans La Bruja de Texcoco.

## AQUÍ SEGUIMOS



Zuzendaritza/Dirección: **Álvaro Hernández Blanco**  
Gaia/Temática: **Hizkuntza-kultura/Cultura lingüística**  
Iraupena/Duración: 16'

Kalifornia Behereko basamortuan (Mexiko), Daria eta Teresa ku'ahl indigenen hizkuntzaren azken hiztunak dira. Ahanzturan eta beheraldian murgildurik, mundu modernoaren axolagabekiaren aurrean beren hizkuntza eta kultura berehala desagertzea deitoratzen dute. Baina biek hitz egiten duten bitartean, ku'ahlak bizirik dirau.

En el desierto de de Baja California (México), Daria y Teresa son las últimas hablantes del idioma indígena ku'ahl. Sumidas en el olvido y la decrepitud, lamentan la inminente extinción de su idioma y su cultura ante la indiferencia del mundo moderno. Pero mientras ellas dos conversen, el ku'ahl sigue vivo.

## UN CIELO TAN TURBIO



Zuzendaritza/Dirección: **Álvaro F. Pulpeiro**  
Gaia/Temática: **Economía/Economía**  
Iraupena/Duración: 83'

Tenplu kromatu gisa azaleratzen diren findegi monumentalen itzalean, UN CIELO TAN TURBIOk Venezuelako mugako hainbat paisaiatan barrena bidaiatzen du, lehen petro-estatua, gaur egun Hego Amerikak XXI. mendean bizi izan duen krisi politiko eta humanitario latzenak jota. Ekaitza iragartzen duten zeruen azpian, logale militarrek Karibe itsasoaren erdian daude, migratzaileak Venezuela eta Brasil arteko mugako herri goibeletan dabilta, eta kontrabandistek azken gasolina-upelak presatzen dituzte Desierto Guajiro etsaiaren trotxetatik ezkutuan gurutzatuz. Hori guztia irrati batek hiriburutik bertatik igortzen dituen gatatzka politikoaren berri eskizofrenikoen doinuak. Pelikula honek erromesak eta piratak erretratzen ditu, lurralde bateko umezurtzak, banderak landatu edo ereserkiak ezarri gabe bere egin dituztenak; linbo honi amaiera emateko mehatxua egiten duen ekaitza bezalako anarkikoak.

A la sombra de monumentales refinerías que emergen cual templos cromados, UN CIELO TAN TURBIO viaja por diversos paisajes fronterizos de Venezuela, el primer petro-estado, hoy golpeado por la peor crisis política y humanitaria que Sudamérica ha vivido en el siglo XXI. Bajo cielos que auguran tormenta, somnolientos militares acechan en medio del mar Caribe, migrantes vagan por lúgubres pueblos fronterizos entre Venezuela y Brasil, y contrabandistas apuran los últimos barriles de gasolina cruzando clandestinamente por las trochas del hostil Desierto Guajiro. Todo ello al son de las esquizofrénicas noticias del conflicto político que emite una radio desde la lejanía capitalina. Esta es una película que retrata peregrinos y piratas, hijos huérfanos de una tierra que han hecho suya sin necesidad de plantar banderas, o imponer himnos; anárquicos como la tormenta que amenaza poner fin a este limbo en donde se encuentran suspendidos.



## EXCELENTÍSIMA SEÑORA



**Zuzendaritza/Dirección:** Tere Cherry, Ana Sol Alonso  
**Gaia/Temática:** Gatazka armatuak/Conflictos armados  
**Iraupena/Duración:** 4'

Argentinako azken diktadura militarrean (1976-1983), Noemik gutun bat idatzi zion Junta Militarreko kide baten emazteari, semea desagertu eta hilabete gutxira. Etxeko unibertsoa beste irudi batzuk (argazkiak eta brodatuak) gehitzen dira, beren hizkuntzan kontatzen dituztenak.

Durante la última dictadura militar argentina (1976-1983) Noemí escribe una carta a la esposa de un integrante de la Junta Militar, con lo que es su sentir a pocos meses de la desaparición de su hijo. Se suman otras imágenes de su universo doméstico (fotografías y bordados) que cuentan en su propio lenguaje.

## KARPETA URDINAK



**Zuzendaritza/Dirección:** Ander Iriarte  
**Gaia/Temática:** Polizia-indarkeria/Violencia policial  
**Iraupena/Duración:** 113'

Anderrek, beste askok bezala, aitak komisarian jasan zuena tortura izan zela susmatzen du. Bere ustea argitu nahian, Eusko Jaurlaritzak Bake eta Bizikidetzaren Plana-ren barruan egindako Proyecto de investigación de la tortura y malos tratos en el País Vasco entre 1960-2014 ezagutuko du. Ikerketa honek argitaratzen dituen emaitzekin ikaratuta, proiektuan parte hartu zuten mediku, psikologo, psikiatra eta abokatuekin elkartzeko da. Haiek erakutsiko diote tortura psikologikoa, Istanbulgo Protokoloa edo hurbilketa estatistikoa bezalako kontzeptuak, ipar globaleko torturaren errealitatea ezagutaraziz.

Ander, al igual que otras muchas personas, sospecha que lo que realmente sufrió su padre en aquella comisaría fue tortura. A fin de esclarecer sus sospechas, conocerá el Proyecto de investigación de la tortura y malos tratos en el País Vasco entre 1960-2014, elaborado por el Gobierno Vasco en el marco del Plan de Paz y Convivencia. Horrorizado por los resultados publicados en esta investigación, se reencontrará con las personas dedicadas a la medicina, la psicología, la psiquiatría y la abogacía que participaron en el proyecto, quienes le enseñan conceptos como "tortura psicológica", "Protocolo de Estambul" o "aproximación estadística" y le muestran la realidad de la tortura en el norte global.

# Giza Eskubideen jardunaldiak VIII edizioa

Abenduaren 5etik 17ra

# Jornadas de los Derechos Humanos VIII edición

Del 5 al 17 de diciembre



<https://errenteria.eus/aniztasuna/>